

သင်ခန်းစာ-၃၇

၁။ ဝေါဟာရများ

ほめますⅡ 褒めます
 しますⅠ 誘います
 さそいますⅠ 招待します
 しょうたいしますⅢ 頼みます
 たのみますⅠ 注意します
 ちゅういしますⅢ
 とりますⅠ
 ふみますⅠ 踏みます
 こわしますⅠ 壊します
 よごしますⅠ 汚します
 おこないますⅠ 行います
 ゆしゅつしますⅢ 輸出します
 ゆにゆうしますⅢ 輸入します
 ほんやくしますⅢ 翻訳します
 はつめいしますⅢ 発明します
 はっけんしますⅢ 発見します

 こめ* 米
 むぎ 麦
 せきゆ 石油
 げんりょう 原料
 インスタントラーメン

 デート

 だろぼう 泥棒
 けいかん 警官

 せかいじゅう 世界中
 ~じゅう ~中
 -せいき -世紀

 なにご 何語
 だれか

 よかったですね。

 ※オリンピック
 ※ワールドカップ
 ※東大寺
 ※大仏

ချီးမွမ်းသည်
 ဆူပူသည်၊ ကြိမ်းမောင်းသည်
 ဖိတ်သည်၊ အဖော်စပ်သည်၊ ခေါ်သည်
 ဖိတ်သည်၊ ဖိတ်ကြားသည်
 တောင်းဆိုသည်၊ ပန်ကြားသည်၊ ခိုင်းသည်
 သတိပေးသည်
 ယူသည်၊ ခိုင်းသည်
 နင်းသည်
 ဖျက်သည်၊ ဖျက်ဆီးသည်
 ညစ်ပေစေသည်
 ကျင်းပသည်၊ လုပ်ဆောင်သည်
 တင်ပို့သည်
 တင်သွင်းသည်
 ဘာသာပြန်သည်
 တီထွင်သည်
 ရှာဖွေတွေ့ရှိသည်

 ဆန်
 ဂျုံ
 လောင်စာဆီ၊ ရေနံ
 ကုန်ကြမ်း
 အလွယ်တကူစားသုံးနိုင်ရန်စီမံထားသည့် ခေါက်ဆွဲခြောက်

 ချိန်းတွေ့ခြင်း

 သူခိုး
 ရဲအရာရှိ

 ကမ္ဘာအနှံ့၊ ကမ္ဘာအဝှမ်း
 ~အနှံ့၊ ~အဝှမ်း၊ ~တစ်ခွင်
 -ရာစုနှစ်

 ဘာ စကား၊ ဘာ ဘာသာ
 တစ်ယောက်ယောက်၊ တစ်ဦးဦး

 ကောင်းတာပေါ့နော်။

 အိုလံပစ်
 ကမ္ဘာ့ဖလား
 တိုးတိုးဂျီ (နရရှိဘုရားကျောင်း)
 ဒိုင်းဘုဆု (ဘုရားကြီး)

※江戸時代
 ※ポルトガル
 ※サウジアラビア
 ※ロシア

(会話)
 皆様
 焼けますⅡ [うちが~]
 その後
 世界遺産
 ~の 一つ
 金色
 本物
 金
 -キロ
 美しい

(読み物)
 豪華[な]
 彫刻
 言い伝え
 眠りますⅠ
 彫りますⅠ
 仲間
 しかし
 そのあと
 一生懸命
 ねずみ
 一匹も いません。

※東照宮

※眠り猫
 ※左甚五郎

အဲဒီခေတ်(၁၆၀၃-၁၈၆၈)
 ပေါ်တူဂီ
 ဆော်ဒီအာရေးဗီးယား
 ရုရှား

လူကြီးမင်းတို့(みなさん)၏ ရိုသေလေးစားသောအသုံး)
 လောင်ကျွမ်းသည်[အိမ်က~]
 အဲဒီနောက်
 ကမ္ဘာ့အမွေအနှစ်
 ~မှ တစ်ခု
 ရွှေရောင်
 အစစ်
 ရွှေ
 -ကီလိုဂရမ်၊ -ကီလိုမီတာ
 လှပသော၊ ချောမောသော

ခမ်းနားထည်ဝါသော၊ ကြီးကျယ်ခမ်းနားသော
 ပန်းပု
 တစ်ဆင့်စကား
 အိပ်ပျော်သည်
 ထွင်းသည်၊ ပန်းပုထုသည်၊ ပန်းရံဖော်သည်
 အပေါင်းအပါ
 သို့သော်၊ သို့ပေမဲ့
 အဲဒီနောက်
 အားသွန်ခွန်စိုက်
 ကြွက်
 တစ်ကောင်မှ မရှိဘူး။/တစ်ကောင်မျှ မရှိပါ။

တိုးရှောဂူ (တိုချိုဂီခရိုင်နီကိုးတွင်ရှိသောတိုခိုဂဝ အိအဲယာစု
 ပူဇော်သည့်နတ်ကျောင်း)
 အိပ်ပျော်နေသောကြောင် (ပန်းရံအရုပ်၏အမည်)
 တီဒရီဂျင်း ဂေါ့ရော (အဲဒီခေတ်မှနာမည်ကျော်ပန်းပုဆရာ
 (၁၅၉၄-၁၆၅၁))

၄။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁. ခံရခြင်းပြကြိယာ

		ခံရခြင်းပြကြိယာ	
		ယဉ်ကျေးသောပုံစံ	ရိုးရိုးပုံစံ
I	かきます	かかれます	かかれる
II	ほめます	ほめられます	ほめられる
III	きます	こられます	こられる
	します	されます	される

(ပင်မဖတ်စာအုပ်၏သင်ခန်းစာ-၃၇မှလေ့ကျင့်ခန်းA1ကိုမှီငြမ်းရန်)

ခံရခြင်းပြကြိယာသည် ကြိယာအုပ်စု-၂အဖြစ်ဖြင့် သဒ္ဒါပြောင်းလဲမှုပြုသည်။

၂ပမာ- かかれます かかれる かかれ(ない) かかれて

J. N₁(လူ-၁)は N₂(လူ-၂)に ခံရခြင်းပြကြိယာ

လူ-၂မှ လူ-၁အပေါ် လုပ်ဆောင်လိုက်သည့်အပြုအမူကို ပြုမူခံရသည့်ဘက် (လူ-၁)၏နေရာမှ ဖော်ပြသည့် ဝါကျပုံစံဖြစ်သည်။ လူ-၁ကို အဓိကအကြောင်းအရာအဖြစ်ထုတ်နုတ်ဖော်ပြပြီး ပြုမူလုပ်ဆောင်သူ(လူ-၂)ကိုမူ ဝိဘတ် I-ဖြင့်တွဲ၍ ဖော်ပြသည်။

先生が わたしを 褒めました。 ဆရာ[က] ကျွန်တော့်ကို ချီးကျူးတယ်။

① わたしは 先生に 褒められました。 ကျွန်တော်[က] ဆရာ[ရဲ့] အချီးကျူးခံရတယ်။

母が わたしに 買い物 を 頼みました。 အမေ[က] ကျွန်တော့်ကို ဈေးဝယ်ဖို့ မှာလိုက်တယ်။

② わたしは 母に 買い物 を 頼まれました。 ကျွန်တော်[က] အမေဆီက ဈေးဝယ်ဖို့ အမှာခံရတယ်။

ပြုမူလုပ်ဆောင်သူသည် လူမဟုတ်သော လှုပ်ရှားမှုရှိသည့်အရာ (တိရစ္ဆာန်၊ ကားစသည်) ဖြစ်သည့်အခါလည်း ရှိသည်။

③ わたしは 犬に かまれました。 ကျွန်တော်[က] ခွေး[ရဲ့] [အ]ကိုက်ခံရတယ်။

၃. N₁(လူ-၁)は N₂(လူ-၂)に N₃(လူ-၃)を ခံရခြင်းပြကြိယာ

လူ-၂သည် လူ-၁၏ ပိုင်ဆိုင်သည့်အရာများ(N₃)အပေါ် အပြုအမူတစ်ခုခုကိုလုပ်ဆောင်ခဲ့ရာတွင် လူ-၁(ပိုင်ဆိုင်သူ)သည် များသောအားဖြင့် ၎င်းအပြုအမူကို အနှောင့်အယှက်အဖြစ် ခံစားရခြင်းကို ဖော်ပြသည်။

弟が わたしの パソコンを 壊しました。

ညီလေးက ကျွန်တော့်[ရဲ့] ကွန်ပျူတာကို ဖျက်လိုက်တယ်။

④ わたしは 弟に パソコンを 壊されました。 ကျွန်တော်ဟာ ကွန်ပျူတာ[ကို] ညီလေး ဖျက်တာခံလိုက်ရတယ်။

ပြုမူလုပ်ဆောင်သူသည် လူမဟုတ်သော လှုပ်ရှားမှုရှိသည့်အရာ(တိရစ္ဆာန်၊ ကားစသည်)ဖြစ်သည့်အခါလည်း ရှိသည်။

⑤ わたしは 犬に 手を かまれました。 ကျွန်တော် လက်ကို ခွေး[ရဲ့] [အ]ကိုက်ခံရတယ်။

[မှတ်ချက်-၁] အဓိကအကြောင်းအရာအဖြစ် ထုတ်နုတ်ဖော်ပြရမည်မှာ ပိုင်ဆိုင်သောအရာမဟုတ်ဘဲ အပြုအမူကို အနှောင့်အယှက်အဖြစ် ခံစားရသည့်လူ(ပိုင်ဆိုင်သူ)ဖြစ်သည်။ ဥပမာဆိုရသော် ④သည် わたしの パソコンは おととに こわされましたဟူ၍ မဖြစ်ပေ။

[မှတ်ချက်-၂] ဤဝါကျပုံစံသည် များသောအားဖြင့် အပြုအမူကိုခံရသည့်လူသည် ထိုအပြုအမူကို အနှောင့်အယှက်ဟု ခံယူထားသည့် အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်သည့်အတွက် သတိပြုရန် လိုအပ်သည်။ တစ်ခုခုလုပ်ပေးခြင်းကိုခံရပြီး ကျေးဇူးတင်သည်ဟု ခံစားရသည့်အခါမျိုးတွင် ~て もらいますကို အသုံးပြုသည်။

×わたしは 友達に 自転車を 修理されました。

⑥ わたしは 友達に 自転車を 修理して もらいました。 ကျွန်တော့် စက်ဘီးကို သူငယ်ချင်းက ပြင်ပေးတယ်။

၄. N(ပစ္စည်း/အကြောင်းအရာ)が/は ခံရခြင်းပြကြိယာ

အကြောင်းအရာတစ်ခုခုကို ဖော်ပြရာ၌ အပြုအမူကို လုပ်ဆောင်သူအား ဖော်ပြရန်မလိုသည့်အခါမျိုးတွင် ပစ္စည်းနှင့် အကြောင်းအရာစသည်တို့ကို ကတ္တားပုဒ်/အဓိကအကြောင်းအရာအဖြစ်ထားပြီး ခံရခြင်းပြကြိယာကို သုံး၍ ဖော်ပြသည့်အခါ ရှိသည်။

⑦ 大阪で 展覧会が 開かれました。 အိုဆာကာမှာ (အနုပညာ)ပြပွဲ ဖွင့်လှစ်ကျင်းပခဲ့တယ်။

⑧ 電話は 19世紀に 発明されました。 တယ်လီဖုန်းကို ၁၉ရာစုမှာ တီထွင်ခဲ့တယ်။

⑨ この本は 世界中で 読まれています。 ဒီစာအုပ်ကို တစ်ကမ္ဘာလုံးက ဖတ်ကြတယ်။

၅. Nから/Nで つくります

အရာတစ်ခုခုကိုပြုလုပ်သည့်အခါ၌ မူလကုန်ကြမ်းပုံစံမှ အခြားပုံစံတစ်ခုသို့ သိသိသာသာပြောင်းလဲသွားသည့် အရာကို ကြားဖြင့်ဖော်ပြ၍ ကုန်ကြမ်း ပုံစံပြောင်းလဲမသွားသည့် အရာကို 7ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

⑩ ビールは 麦から 造られます。 ဘီယာကို ဂျုံကနေ လုပ်တယ်။

⑪ 昔 日本の家は 木で 造られました。 အရင်က ဂျပန်အိမ်တွေကို သစ်နဲ့ ဆောက်ခဲ့ကြတယ်။

6. N₁の N₂

⑫ ビールは 麦から 造られます。 ဘီယာကို ဂျုံကနေ လုပ်တယ်။

これが 原料の 麦です。 ဒါက ကုန်ကြမ်း(အဖြစ်သုံးတဲ့) ဂျုံပါ။

⑫ မုဂဲဂဲရိယော့ ဝဲဂဲဟုဆိုရာတွင် ကုန်ကြမ်းသည် ဂျုံဖြစ်သည်။ ဂျုံနှင့်ဆက်စပ်သည်ဟူ၍ ဖြစ်သည်။ အခြား ဥပမာများအနေဖြင့် ペットの いぬ(သင်ခန်းစာ-၃၉)နှင့် ちすこの ハンス(သင်ခန်းစာ-၄၃)စသည်တို့ ရှိသည်။

၇. この/その/あの N(တည်နေရာ)

うえ! した! なか! となり! ちかく စသည့်တည်နေရာကို ဖော်ပြသည့်နာမ်များတွင် この၊ その၊ あのကိုတွဲလျှင် အညွှန်းစကားလုံးမှညွှန်ပြသည့်အရာနှင့် တည်နေရာဆက်စပ်မှုကို ဖော်ပြသည်။

⑬ あの 中に 入れますか。 အဲဒီအထဲကို ဝင်လို့ရသလား။

⑬ တွင်အသုံးပြုထားသည့်あの なかသည်あの たてももの なかဟူသော အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်သည်။